



## 卡拉帕阿闍黎辦公室

二〇一一年八月

致尊貴的香巴拉社會，

繼薩姜的信函、以及代表卡拉帕委員會，我也在此熱切邀請全體香巴拉社群慶祝二〇一一年九月廿四、廿五共兩天的第一屆香巴拉傳承節慶。此慶典將是全球性的盛事，並會在所有香巴拉中心舉行，其重點在於創造一覺悟社會之香巴拉視見上。

我們在香巴拉裡所做的一切——從禪修、到運作一所中心、到養育我們的孩子——可以被理解為一種基於本初善的信心來創造覺悟社會之運動。薩姜希望我們能夠凝聚起來，把此視見進一步帶入生命中，從而「使不可能變成可能」。在讀完甚多香巴拉人對《朝日之信》的回覆後，薩姜認為我們的社群正日益渴望體現這種社會願景。

為了支持此一憧憬，薩姜寫下兩個新的誓願，這將有助於深化我們對創造覺悟社會的承諾：此為香巴拉誓願，與覺悟社會誓願。我這封信的目的，是解釋關於這兩個誓願的見地和細節，所以在香巴拉傳承節慶薩姜傳授它們的時候，你可以先思惟並決定是否受此二誓。

我們許多人基本上已經承繼了這些誓願的精神。對於某些人，自多傑札都（創巴仁波切）首度宣示香巴拉願景，這些誓願的意義多年來一直是我們的根本要務。而對其他人，這將是一個嶄新的時刻，讓我們自己對香巴拉、及其表達的社會良善定位。此節慶將是資深行者與新學勇士共同慶祝這奉獻精神的一個機會；這也是一個聚集和共享覺悟社會意義之對談、反思我們對實現這一視見在做些什麼、以及討論為達成目標我們仍需學習和培養之處。這些誓言是我們內在的承諾，表現為更形參與地球上大家所面臨的社會、經濟、生態與精神靈修上的挑戰。

在香巴拉傳承節慶上，薩姜將於網路上傳授此二誓願。對於不同層次之修行大眾的指導大綱如下列。薩姜希望我們信任自己承諾之決定，如他信任我們。所有人、包括不屬於香巴拉團體的朋友與家人，都歡迎來見證我們許下此二誓的儀式。

這些誓願是新的，所以人們當然會有所疑問。就此，我們將由阿闍黎茱蒂絲.辛嫻.布朗在九月十一日，大西洋時間下午兩點（台北是九月十二日凌晨一點），提供香巴拉網路教學。各位將有機會現場提問。在未來幾週內我們會作進一步通知。

## 香巴拉誓願

香巴拉誓願有兩個部分。第一部分是強力、直接的宣告本初善（basic goodness）；第二部分是對香巴拉道徑和修行訓練的承諾，以能充分彰顯這本初善。

這並不是一個「宗教性」的誓言；它認知我們人類天生本具開放、溫柔、與信心。不論個人的宗教信仰是基督教、印度教、猶太教、伊斯蘭教、佛教徒等，或其他任何宗教傳統，皆可受此誓願。對任何特定的宗教、或宗教一般而言都不感興趣的人們亦可以受誓發願。

承諾走上香巴拉道徑就如同培養某一門手藝、行業、或藝術。經過嘗試了各種方法和途徑一段時間以後，重要的是去選擇一個特定的傳統與訓練形式，以能一門深入。同樣地，當我們受香巴拉誓願，我們許諾參與香巴拉的訓練方法、學習、與社群。我們承諾一種生活與存在的方式——「具有尊嚴的香巴拉人」之遠古人類傳統。

很多真實的靈思傳統咸可引至深奧的智慧；然受香巴拉誓願，我們確認自己個人的修學首要將聚焦於香巴拉的禪修、洞見、溫柔、無畏、與創造性。我們可能仍然參加其他傳統的典禮、訓練、宗教儀式，並與其他傳統仍保持心的密切連結。然而，發香巴拉誓願後，我們認知自己的本初善，並選擇定位朝向香巴拉之修法。

薩姜如是介紹香巴拉誓願：

*在這黑暗時代，重要的是有那麼一刻，我們能認識到我們的本初善... 發此誓願，我們於是成為世界的公民，或良善的公民，而這實際上是香巴拉的本質。如此，我們認知了靈性與環境的墮落與痛苦。但我們不以憤怒和自私來作回應，反而以良善和勇氣來回應它。經由受香巴拉誓願，正式承認我們的本初善，我們便與香巴拉願景相連接...*

*如果某人受到香巴拉法教的鼓舞，香巴拉誓願則是入其門的第一步。如果某人已經修行良善或智慧之道，並希望發香巴拉誓願作為認證，亦可這樣做...*

指導方針是：要發香巴拉誓願的學子可先上過「香巴拉訓練」及「香巴拉之道」課程，以具備香巴拉道徑的經驗。對此節慶之發願，則無須上過「香巴拉訓練」之階層；這完全依據每個學子的發心。我們建議上過「香巴拉訓練」第三階、或「香巴拉之道」中「日常生活的喜悅」課程者為標準；但最關鍵的是每一發願者的深切渴望。如果有任何猶豫，也不要勉強，未來將有其他機會發下誓願。若你有任何疑問，最好先與你的禪修指導老師、或學士教師、阿闍黎先談過。

## 覺悟社會誓願

覺悟社會誓願只有一個含義：奉獻我們的生命、以創造覺悟的社會。發此誓言是指無畏地不斷努力在這地球上建立良好的社會。薩姜表示，此誓是把建設覺悟社會的願心當作是己心之首要願望的誓言；這就是像菩薩戒，需要一顆樂於奉獻服務之心。在此，它有一個具體的重點：在社會層面上來體現香巴拉願景。薩姜已寫出一篇關於覺悟社會的論文，對此願作了詳細的分析，並說明它與菩薩戒及金剛乘誓戒的關係。未來香巴拉大小乘之研習營上，這篇論文也會是一研討重點。覺悟社會誓願的獨特之處，在其著重於世上建立慈悲、歡慶、與睿智的社會，以造福於所有眾生。

為受覺悟社會誓願，須先受香巴拉誓願。一般而言，覺悟社會誓願比香巴拉誓願戒層更深，因其根據對本初善的經驗，並進而擴展於社會。有一個建議是，發此誓的學人須接近預備參加勇士研習營或大小乘研習營（Warrior Assembly or Sutrayana Seminary）的層次。但這並不是先決條件。在此節慶上，薩姜鼓勵那些決志參與這層次之無畏行的人一起受戒。這個誓願用到香巴拉內密原則的語彙，如阿謝（Ashe），風馬（Windhorse），和其他用語。發此誓有一種延續到未來無量劫之感受，並將深刻影響我們自身的存在。此誓具有莫大神奇與力量。

## 香巴拉誓願、覺悟社會誓願與佛教之皈依和菩薩戒的關係

應該完全釐清的一點是，香巴拉仍將繼續提供皈依與菩薩戒，就如同往常一般。薩姜致力於保持我們與釋迦牟尼、佛法、僧團、過現未所有菩薩一脈相連的鮮活傳統。薩姜的願望是，香巴拉本初善與覺悟社會的視見能與全世界更多人共享，超越種種宗教和派別的界限。香巴拉視見是宇宙性的。它對任何一種類型的文化、民族、種族、性別、性向、或宗教皆不具偏見。為了進一步完成這一普世之宣告，薩姜於是寫下了香巴拉誓願與覺悟社會誓願。

與此同時，香巴拉傳承提供學子一條深入研究與實修佛教的道徑，尤其是金剛乘神聖教法的甚深內義。為能深層研修，發心的學生受持傳統的佛教皈依及菩薩戒。

我們整個道徑直到金剛乘研習營（Vajrayana Seminary）——包括勇士研習營與大小乘（經乘）研習營之前——是開放給所有人的，並不需要先成為一名佛教徒。金剛乘研習營則是學子在道上更深入金剛乘佛教的關鍵點，因此須受持傳統的佛教皈依及菩薩戒。未來或還會有許多香巴拉人選擇不發佛教誓願，而仍在積極修行、以各種方式來建立覺悟的社會。

## 思惟並體現覺悟社會

香巴拉傳承節慶也是一個集體探討我們加強自己「創造覺悟社會」之承諾的機會。

除了發願之外，此節慶還邀請我們共同思惟：「什麼是真正的覺悟社會」？我們如何利用我們豐饒的法教、和修行法門來實現這個願景？我們已經開始從事哪些慈悲之行？需要學些什麼才能往前進？這節慶將包含我們思考這些問題與對談的機會。

我們渴望真誠地探討香巴拉傳承的潛力，而我們亦將繼續提供世界信心、願景、與溫柔。從薩姜討論覺悟社會的論文裡面將有甚多教誨，我們還有機會去探索和思惟這些新的誓願與修法，以廣集社群中已具有的巨大智慧和精深知識。我們也有時間一起輕鬆團聚，並有供給兒童的節目，齋供與慶祝等活動。

在此節慶週末，所有香巴拉中心和小組會舉行與「和平的秋收」（Harvest of Peace）相關的傳統年度募款。這對我們全部中心和小組的健全是很重要的。在薩姜的談話與授戒之後，將有一個全球性的網上籌款，目的是為服務香巴拉國際壇城。這是我們在香巴拉日所允諾推進的香巴拉願景之後續。

請加入世界各地的香巴拉人參與這一強力和應時的節慶，與我們一起慶祝並探索香巴拉直接、順時造福地球與眾生的無限潛能。

以覺悟社會之視見，

亞當.婁貝爾  
卡拉帕阿闍黎  
Adam Lobel,  
Kalapa Acharya